



# 绿树成荫

*Ombra mai fu*

[意] G. F. 亨德尔 曲  
尚家驷 译配

## Recitativ

Fron - di te - ne - re e bel - le del mio pla - ta - no ama to, per  
在这树荫下 多幽静, 我最心爱的枫树, 你

4 vo - i ri - splende il fa - to! Tuo ni, lam pi e pro - cel - le non v'ol trag - go - no  
照亮了我的生命! 狂风、暴雨、闪电、雷鸣, 都不能侵犯

8 mai la ca - ra pa - ce, ne giun - gaa pro - fa - nar - vi au stro ra - pa - ce!  
你幸福的恬静, 永远再不必害怕 北风的欺凌!

绿树成荫

12 Adagio

*p*

3

Detailed description: This system contains measures 12 through 16. It is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'Adagio'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a long note in measure 12, followed by eighth notes and a triplet of eighth notes in measure 15. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

17

*mf* *f*

Detailed description: This system contains measures 17 through 21. The right hand continues the melodic line with a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic in measure 21. The left hand accompaniment remains consistent with quarter notes.

22

*p*

Detailed description: This system contains measures 22 through 25. The right hand has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

26 *p* *f*

Om - - - bra mai fu  
绿 树 成 荫，

Detailed description: This system contains measures 26 through 30. It includes the vocal line with lyrics. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo to a forte (*f*) dynamic. The left hand accompaniment is shown below.

26 *mf*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for measures 26 through 30. The right hand has a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

绿树成荫

32 *p* *mf*

di ve - ge - ta - bi - le cara ed a - ma - bi - le, so - a - ve  
 遍 地 芳 草 如 茵 风 光 绮 丽 幽 静, 人 间 难

37 *mf* *cresc.*

piu. Om bra ma! fu di ve - ge - ta - bi - le,  
 寻。 绿 树 成 荫, 遍 地 芳 草 如 茵,

42 *mf* *mf*

cara ed a - ma - bi - le, so - a - ve piu, ca - ra ed a - ma bi - le; om -  
 风 光 绮 丽 幽 静, 人 间 难 寻, 风 光 绮 丽 幽 静, 绿

48 *f* *p* 绿树成荫

- bra mai fu di ve - ge - ta - bi - le, ca - ra ed a - ma - bi - le,  
 树 成 荫, 遍 地 芳 草 如 茵, 风 光 绮 丽 幽 静,

54 *cresc.* *p* 3

so - a - ve - piu, so - a - ve - piu!  
 人 间 难 寻, 人 间 难 寻。

54 *cresc.* *p* *f*

59 *p* *p*